

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 11 de l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires particulières en faveur de certains agents des administrations de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 5 décembre 1978, est complété par un second alinéa rédigé comme suit :

« Bénéficient également de l'échelle spéciale figurant à l'alinéa précédent, lorsqu'ils comptent une ancienneté de grade de quatre ans, les titulaires des grades d'architecte et d'ingénieur industriel créés par les arrêtés royaux du 16 novembre 1979 fixant certaines dispositions administratives et pécuniaires en faveur des agents des administrations de l'Etat, titulaires respectivement d'un grade de la carrière d'architecte et d'un grade de la carrière d'ingénieur industriel ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er décembre 1978.

Art. 3. Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 10 septembre 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,

G. MATHOT

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 81 — 1703

27 JUILLET 1981. — Arrêté ministériel définissant le dossier des installations électriques domestiques, pris en exécution de l'article 269 du Règlement général sur les installations électriques approuvé par l'arrêté royal du 10 mars 1981 rendant obligatoire ledit Règlement général pour les installations domestiques et certaines lignes de transport et de distribution d'énergie électrique

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques,

Vu l'arrêté royal du 10 mars 1981 rendant obligatoire le Règlement général sur les installations électriques pour les installations domestiques et certaines lignes de transport et de distribution d'énergie électrique, notamment l'article 269;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa premier, tel qu'il a été remplacé par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant que la nécessité d'assurer la sécurité justifie d'invoquer l'urgence;

Vu l'urgence,

Arrête :

Article 1er. Définitions.

Unité d'habitation : on entend par unité d'habitation une maison, un appartement, un local ou un ensemble de locaux servant d'habitation à une ou plusieurs personnes vivant en famille ou en communauté.

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Ambt en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 11 van het koninklijk besluit van 11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeelsleden in de rijksbesturen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 december 1978, wordt een tweede lid ingevoegd luidend als volgt :

« De titularissen van de graden van architect en industrieel ingenieur die werden opgericht door de koninklijke besluiten van 16 november 1979 tot vaststelling van sommige administratieve en geldelijke bepalingen ten gunste van de personeelsleden der rijksbesturen die respectievelijk met een graad van de loopbaan van architect en met een graad van de loopbaan van industrieel ingenieur zijn bekleed, hebben eveneens het genot van de in het vorige lid vermeldde bijzondere weddeschaal wanneer zij vier jaar graadanciënniteit tellen ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 1978.

Art. 3. Onze Ministers en Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 10 september 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Openbaar Ambt,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,

G. MATHOT

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 81 — 1703

27 JULI 1981. — Ministerieel besluit tot bepaling van het dossier van huishoudelijke elektrische installaties, genomen in uitvoering van artikel 269 van het Algemeen Reglement op de elektrische installaties, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 10 maart 1981 waarbij bedoeld Algemeen Reglement bindend wordt verklaard voor de huishoudelijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling van elektrische energie

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 10 maart 1981 waarbij het Algemeen Reglement op de elektrische installaties voor de huishoudelijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling van elektrische energie bindend wordt verklaard, inzonderheid op artikel 269;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, zoals het werd vervangen door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat de noodzakelijkheid voor de veiligheid te zorgen het inroepen van de dringende noodzakelijkheid verantwoordt;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Besluit :

Artikel 1. Bepalingen.

Woonenheid : onder woonenheid wordt verstaan een huis, een appartement, een lokaal of een geheel van lokalen dat als woning dient voor een of meerdere personen die in familieverband of als gemeenschap leven.

Unité de travail domestique : on entend par unité de travail domestique le ou les locaux qui ne sont pas compris dans une unité d'habitation, qui sont réservés à l'exécution de travaux ne tombant pas sous l'application de l'article 28 du Règlement général pour la protection du travail et qui ne sont pas classés parmi les établissements dangereux, incommodes ou insalubres.

Ensemble résidentiel : on entend par ensemble résidentiel un ensemble d'unités d'habitation, éventuellement d'unités de travail domestique, appartenant à une ou plusieurs personnes physiques ou morales, éventuellement en copropriété, et de locaux communs appartenant en copropriété aux propriétaires des unités d'habitation ou de travail domestique.

Parties communes d'un ensemble résidentiel : locaux d'un ensemble résidentiel appartenant en copropriété aux propriétaires des unités d'habitation et éventuellement d'unités de travail domestique.

Unité d'installation : portion d'une installation électrique située en aval, soit du compteur électrique, soit du disjoncteur de branchement, soit de l'interrupteur sectionneur général.

Installation électrique domestique : on entend par installation électrique domestique :

1. soit une installation électrique composée d'une ou de plusieurs unités d'installation :

— qui alimentent soit une unité d'habitation, soit une unité de travail domestique, soit des parties communes d'un ensemble résidentiel,

— et qui appartiennent à une seule et même personne physique ou morale, ou à un ensemble de copropriétaires;

2. soit un moyen de production d'énergie électrique et l'installation électrique qui desservent une unité d'habitation ou de travail domestique ou encore les parties communes d'un ensemble résidentiel.

Circuit élémentaire : portion d'une installation électrique comprise entre deux dispositifs successifs de protection contre les surintensités (circuit principal ou circuit divisionnaire) ou existant en aval du dernier de ces dispositifs (circuit terminal).

Schéma unifilaire de l'installation électrique : représentation schématique d'une installation électrique fixe, qui ne tient pas compte de la position du matériel électrique mais qui donne, grâce à des symboles, la composition de chaque circuit élémentaire et l'interconnexion des circuits élémentaires entre eux pour former l'installation électrique; y sont mentionnés le ou les types de canalisation, la section et le nombre des conducteurs de ces canalisations, le mode de pose, le type et les caractéristiques des dispositifs de protection à courant différentiel résiduel et ceux contre les surintensités, les interrupteurs, les boîtes de connexion, les boîtes de dérivation, les socles de prises de courant, les points lumineux et les appareils d'utilisation fixes.

Schéma de position des éléments de l'installation électrique : plan donnant, au moyen de symboles, la position des tableaux, des boîtes de connexion, des boîtes de dérivation, des socles de prise de courant, des points lumineux, des interrupteurs et des appareils d'utilisation dont mention est faite sur le schéma unifilaire de l'installation électrique.

Procès-verbal de conformité de l'installation électrique : procès-verbal de l'examen de conformité d'une installation électrique, établi avant la mise en usage de l'installation, conformément aux prescriptions de l'article 270 ou 272 du Règlement Général sur les installations électriques.

Procès-verbal de contrôle de l'installation électrique : procès-verbal de la visite de contrôle périodique d'une installation électrique, établi conformément aux prescriptions de l'article 271 ou 272 du Règlement Général sur les installations électriques.

Art. 2. Pour toute installation électrique domestique nouvelle ou pour toute modification importante ou toute extension notable d'une installation électrique domestique existante, la ou les personnes qui ont réalisé cette installation en établissent le schéma unifilaire. Les nom, qualité et adresse de cette ou de ces personnes sont mentionnés sur ledit schéma unifilaire.

Cette ou ces personnes, de même que l'organisme agréé, visé à l'article 275 du Règlement général sur les installations électriques, signent et datent ledit schéma.

Huishoudelijke werkeenheid : onder huishoudelijke werkeenheid wordt verstaan het of de lokalen die niet tot de wooneenheid behoren en die voorbehouden zijn om er werken in uit te voeren die niet onder toepassing vallen van artikel 28 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming en die niet ingedeeld werden als gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen.

Residentieel geheel : onder residentieel geheel wordt verstaan een geheel van wooneenheden, eventueel van huishoudelijke werkeenheden die aan een of meerdere natuurlijke personen, of rechtspersonen toebehoren, eventueel in medeïgendom, en van gemeenschappelijke lokalen die in medeïgendom toebehoren aan eigenaars van wooneenheden of huishoudelijke werkeenheden.

Gemeenschappelijke delen van een residentiële eenheid : lokalen van een residentiële eenheid die in medeïgendom toebehoren aan de eigenaars van wooneenheden en eventueel van huishoudelijke werkeenheden.

Installatieëenheid : deel van een elektrische installatie dat zich stroomafwaarts bevindt, hetzij van de meter, hetzij van de aftakschakelaar, hetzij van de algemene schakelaar.

Huishoudelijke elektrische installatie : onder huishoudelijke elektrische installatie wordt verstaan :

1. hetzij een elektrische installatie, samengesteld uit een of meerdere installatieëenheden :

— die hetzij een wooneenheid, hetzij een huishoudelijke werkeenheid, hetzij de gemeenschappelijke delen van een residentiële eenheid voeden,

— en die aan een en dezelfde natuurlijke persoon of rechtspersoon of aan een geheel van medeïgenaars toebehoren;

2. hetzij een productiemiddel van elektrische energie en de elektrische installatie die een wooneenheid of huishoudelijke werkeenheid of nog de gemeenschappelijke delen van een residentieel geheel bedienen.

Elementaire stroombaan : deel van een elektrische installatie tussen twee opeenvolgende beschermingsinrichtingen tegen overstroom (hoofd-stroombaan) of deel na de laatste beschermingsinrichting (eindstroombaan).

Eendraadsschema van een elektrische installatie : schematische voorstelling van een vaste elektrische installatie die geen rekening houdt met de plaats van het elektrisch materieel maar die, met behulp van symbolen, de samenstelling van iedere elementaire stroombaan geeft alsmede hun onderlinge verbinding om een elektrische installatie te vormen. Op dit schema worden aangebracht de leidingtypen, de doorsnede en het aantal geleiders van deze leidingen, de plaatsingswijze, het type en de kenmerken van de automatische differentieelschakelaars en van de beschermingsinrichtingen tegen overstroom, de schakelaars, de verbindingsdozen, de aftakdozen, de contactdozen, de lichtpunten en de vaste gebruikstoestellen.

Situatieschema van de elektrische installatie : plan dat door middel van symbolen de plaats aanduidt van de borden, verbindingsdozen, aftakdozen, wandcontactdozen, lichtpunten, schakelaars en gebruikstoestellen die op het eendraadsschema voorkomen.

Proces-verbaal van overeenkomst van de elektrische installatie : proces-verbaal van het gelijkvormigheidsonderzoek van een elektrische installatie, opgesteld overeenkomstig de voorschriften van artikel 270 of 272 van het Algemeen Reglement op de elektrische installaties, voor de ingebruikname van de installatie.

Proces-verbaal van controle van de elektrische installatie : proces-verbaal van het controlebezoek van een elektrische installatie, opgesteld overeenkomstig de voorschriften van artikel 271 of 272 van het Algemeen Reglement op de elektrische installaties.

Art. 2. Voor elke nieuwe huishoudelijke elektrische installatie of voor elke belangrijke wijziging of aanzienlijke uitbreiding van een bestaande huishoudelijke elektrische installatie moet degene of degenen die de installatie hebben uitgevoerd hiervan een eendraadsschema opstellen. Zijn of hun naam, hoedanigheid en adres moeten op dit eendraadsschema vermeld worden.

Deze perso(o)n(en) evenals het erkend organisme, bedoeld in artikel 275 van het Algemeen Reglement op de elektrische installaties, moeten bedoeld schema dateren en ondertekenen.

Art. 3. Dans le cas d'une modification qui ne peut pas être qualifiée d'importante ou d'une extension qui n'est pas notable, il n'est pas obligatoire d'établir un nouveau schéma unifilaire de l'installation électrique; il suffit d'établir une description succincte de la modification ou de l'extension de l'installation; cette description, qui comporte les nom, qualité et adresse de la ou des personnes responsables de l'exécution du travail, est datée et signée par celles-ci.

L'annexe n° 4 donne, à titre d'information, un exemple de description sommaire d'une modification peu importante et d'une extension peu notable de l'installation électrique.

Art. 4. Les symboles à utiliser pour établir le schéma unifilaire d'une installation électrique sont mentionnés à l'annexe n° 1 au présent arrêté.

Chaque circuit élémentaire est identifié par une lettre majuscule de l'alphabet.

Chaque point lumineux et chaque socle de prise de courant sont identifiés par un n° donnant l'ordre dans lequel on rencontre ces éléments dans le circuit élémentaire en partant du dispositif de protection contre les surintensités, situé en amont du circuit.

L'annexe n° 2 donne, à titre d'information, un exemple de schéma unifilaire.

Art. 5. Lors du premier établissement d'une installation électrique domestique, un schéma de position des éléments de l'installation électrique est établi.

Les symboles qui doivent être utilisés pour reporter le matériel électrique, dont il est fait mention au schéma unifilaire, sur le schéma de position de l'installation électrique, sont ceux mentionnés à l'annexe n° 1 au présent arrêté.

Chaque point lumineux et chaque socle de prise de courant sont identifiés par la lettre attribuée au circuit élémentaire dans lequel ces éléments sont insérés et par le numéro d'ordre qui est attribué à ces éléments au schéma unifilaire de l'installation électrique.

Chaque interrupteur est identifié par la lettre du circuit dans lequel il se trouve et le numéro d'ordre du point lumineux ou de l'appareil qu'il commande.

L'annexe n° 3 donne, à titre d'information, un exemple de schéma de position des éléments de l'installation électrique.

Art. 6. Toute modification ou toute extension apportée à une installation électrique domestique est représentée sur le schéma de position des éléments de l'installation électrique qui donne, à tout moment, la situation existante des éléments de l'installation électrique.

Art. 7. Le dossier d'une installation électrique domestique, dont il est fait mention à l'article 269 du Règlement Général sur les installations électriques, est établi en deux exemplaires, dont l'un est détenu par le propriétaire ou le gestionnaire de l'installation électrique et l'autre, par l'éventuel locataire.

Le dossier de l'installation électrique domestique comporte :

1. le ou les schémas unifilaires de l'installation électrique;
2. le ou les schémas de position des éléments de l'installation électrique;
3. le ou les procès-verbaux de conformité de l'installation électrique;
4. éventuellement, le ou les procès-verbaux de contrôle de l'installation électrique;
5. éventuellement, les documents établissant que le matériel électrique offre les garanties de sécurité que doivent présenter certaines machines, appareils et canalisations électriques;
6. éventuellement les mêmes documents que repris sous 1., 2., 3. et 5., si une modification importante ou une extension notable a été faite à l'installation électrique.
7. éventuellement, la ou les descriptions succinctes de toute modification, qui ne peut être qualifiée d'importante, ou de toute extension, qui n'est pas notable, qui auraient été apportées à l'installation électrique.

Bruxelles, le 27 juillet 1981.

W. CLAES

Art. 3. Ingeval van een wijziging die niet als belangrijk kan beschouwd worden of van een uitbreiding die niet aanzienlijk is, is het opstellen van een nieuw eendraadsschema niet verplicht; een bondige beschrijving van de verandering of de uitbreiding volstaat. Deze beschrijving, met vermelding van de naam, hoedanigheid en adres van degene of degenen die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van het werk, moet door hen gedateerd en ondertekend worden.

Bijlage 4 geeft, ten titel van inlichting, een voorbeeld van een bondige beschrijving van een onbelangrijke wijziging en van een niet-aanzienlijke uitbreiding van de elektrische installatie.

Art. 4. De symbolen die gebruikt moeten worden om het eendraadsschema van een elektrische installatie op te stellen worden gegeven in bijlage 1 van onderhavig besluit.

Elke elementaire stroombaan moet met een hoofdletter aangeduid worden.

Elk lichtpunt en elke contactdoos moet genummerd worden in volgorde gezien vanaf de beschermingsinrichting tegen overstroom van de elementaire stroombaan.

Bijlage 2 geeft, ten titel van inlichting, een voorbeeld van een eendraadsschema.

Art. 5. Bij de oorspronkelijke aanleg van een huishoudelijke elektrische installatie moet een situatieschema van deze elektrische installatie opgesteld worden.

De symbolen die gebruikt moeten worden om het elektrisch materieel, dat aangebracht werd op het eendraadsschema, voor te stellen op het situatieschema van de elektrische installatie zijn opgenomen in bijlage 1 van onderhavig besluit.

Elk lichtpunt en elke contactdoos moet gekenmerkt worden door de letter, toegekend aan de elementaire stroombaan waartoe het onderdeel behoort, gevolgd door het nummer dat toegekend werd op het eendraadsschema van de elektrische installatie.

Elke schakelaar moet gekenmerkt worden door de letter van de stroombaan waarvan hij deel uitmaakt, gevolgd door het nummer van het lichtpunt of het toestel dat hij bedient.

Bijlage 3 geeft, ten titel van inlichting, een voorbeeld van een situatieschema van een elektrische installatie.

Art. 6. Elke wijziging of uitbreiding van een huishoudelijke elektrische installatie moet aangebracht worden op het situatieschema van de elektrische installatie. Dit schema moet op ieder ogenblik de bestaande toestand van de elektrische installatie weergeven.

Art. 7. Het dossier van een huishoudelijke elektrische installatie, waarvan sprake in artikel 269 van het Algemeen Reglement op de elektrische installaties, moet samengesteld worden in tweevoud. Een exemplaar moet in het bezit zijn van de eigenaar of de beheerder van de elektrische installatie; het andere moet bewaard worden door de eventuele huurder.

Het dossier van de huishoudelijke elektrische installatie moet bevatten :

1. het(de) eendraadsschema('s) van de elektrische installatie;
2. het(de) situatieschema('s) van de elektrische installatie;
3. het of de processen-verbaal van overeenkomst van de elektrische installatie;
4. eventueel het of de processen-verbaal van controle van de elektrische installatie;
5. eventueel de documenten die bevestigen dat het elektrisch materieel beantwoordt aan de veiligheidswaarborgen welke bepaalde elektrische machines, toestellen en leidingen moeten bieden;
6. eventueel gelijkaardige documenten als onder 1., 2., 3. en 5. indien een belangrijke wijziging of een aanzienlijke uitbreiding van de elektrische installatie werd uitgevoerd;
7. eventueel de bondige beschrijving(en) van elke wijziging die niet als belangrijk kan beschouwd worden, of elke uitbreiding die niet aanzienlijk is en welke zou zijn uitgevoerd aan de elektrische installatie.

Brussel, 27 juli 1981.











W. CLAES

ANNEXE 1




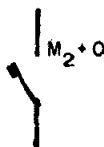
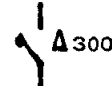


SYMBOLES GRAPHIQUES A UTILISER POUR ETABLIR LES SCHEMAS
D'UNE INSTALLATION ELECTRIQUE DOMESTIQUE









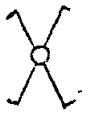




BIJLAGE 1










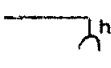



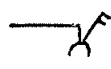
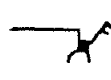

GRAFISCHE SYMBOLEN VOOR HET OPSTELLEN VAN DE SCHEMA'S VAN EEN
HUISHOUDELIJKE ELEKTRISCHE INSTALLATIE

A. Généralités Description	Symbole Symbool	A. Algemeenheden Beschrijving
Courant continu		Gelijkstroom
Courant alternatif		Wisselstroom (algemeen symbool)
Courant alternatif monophasé		Eenfasige wisselstroom
Courant alternatif triphasé		Driefasige wisselstroom
B. Appareillages électriques Description	Symbole Symbool	B. Elektrische toestellen Beschrijving
Représentation générale d'un tableau, d'un coffret de répartition		Algemene voorstelling van een bord, van een verdeelkast
Exemple de tableau, de coffret de répartition avec 5 canalisations		Voorbeeld van een bord, van een verdeelkast met 5 leidingen
Boîte Symbole général		Doos, inbouwdoos Algemeen symbool
Boîte de connexion, de dérivation, de raccordement		Verbindingsdoos, aftakdoos, aansluitdoos
Coffret de branchement		Aftakkast
Barrette de terre		Aardingsstrip

C. Canalisations Description	Symbole Symbool	C. Leidingen Beschrijving
Canalisation Symbole général		Leiding Algemeen symbool
Canalisation souterraine		Ondergrondse leiding
Canalisation aérienne		Luchtleiding
Canalisation dans un conduit		Leiding in een buis
Exemple d'un faisceau de six conduits		Voorbeeld van een bundel van zes buizen
Canalisation encastrée dans une paroi		Leiding in een wand
Canalisation apparente posée sur une paroi		Leiding op een wand
Canalisation placé dans un conduit encastré dans une paroi		Leiding geplaatst in een buis in een wand
Deux canalisations		Twee leidingen
n canalisations		n leidingen
Canalisation à 3 conducteurs		Leiding met 3 geleiders
Canalisation à n conducteurs		Leiding met n geleiders
Rem : n donne toujours le nombre total de conducteurs y compris le conducteur neutre éventuel et le conducteur de protection		opm : n geeft altijd het totaal aantal geleiders, inbegrepen de eventueel nulgeleider en de beschermingsgeleider
Exemples :		Voorbeelden :
Câble VVB à 4 conducteurs (conducteur neutre éventuel et conducteur de protection y compris) de 4 mm ² de section placé dans un tube encastré dans une paroi		VVB-kabel met 4 geleiders (inbegrepen de eventueel nulgeleider en de beschermings- geleider) van 4 mm ² geplaatst in een buis in een wand
Câble CRVB à 3 conducteurs de 2,5 mm ² de section placé dans un tube encastré dans une paroi		CRVB-kabel met 3 geleiders van 2,5 mm ² geplaatst in een buis in een wand
Câble VVB à 3 conducteurs de 2,5 mm ² de section posé en apparent sur une paroi		VVB-kabel met 3 geleiders van 2,5 mm ² op een wand
4 câbles VOB dont les conduc- teurs ont une section de 2,5 mm ² , l'ensemble étant placé dans un tube encastré dans une paroi		4 VOB-kabels waarvan de geleiders een doorsnede van 2,5 mm ² hebben. Het geheel is geplaatst in een buis in een wand

D. Dispositifs de protection	Symbole Symbool	D. Beschermingstoestellen
Description		Beschrijving
Coupe-circuit à fusible		Smeltveiligheid
Coupe-circuit à fusible d'une intensité nominale de 16 A		Smeltveiligheid met een nominale stroomsterkte van 16 A
<p>Interrupteur automatique ou disjoncteur.</p> <p>Les lettres majuscules inscrites à côté de ce symbole spécifient le mode de fonctionnement du disjoncteur. On emploie à cet effet :</p> <p>la lettre M pour le déclencheur à maxima de courant ;</p> <p>la lettre O pour le déclencheur à manque de tension ;</p> <p>la lettre Δ pour le disjoncteur de terre à relais différentiels.</p> <p>Lorsque le disjoncteur est muni de plusieurs déclencheurs fonctionnant dans des conditions différentes, on sépare les inscriptions correspondantes par le signe + (le nombre de pôles protégés par des déclencheurs est inscrit en indice).</p>		<p>Automatische schakelaar of uitschakelaar.</p> <p>De hoofdletters naast dit teken, geven de werkwijze van de uitschakelaar aan. Men gebruikt voor dit doel :</p> <p>de letter M voor het uitklinkmechanisme werkende bij maximumstroom ;</p> <p>de letter O voor het uitklinkmechanisme werkende bij gebrek aan spanning ;</p> <p>de letter Δ voor de automatische differentieel-aardschakelaar met intensiteitsrelais.</p> <p>Als de uitschakelaar voorzien is van verscheidene uitklinkmechanismen die onder verschillende omstandigheden werken, scheidt men de overeenkomende opschriften door het teken +, het aantal polen, beschermd door de uitklinkmechanismen, wordt als kenmerk aangegeven.</p>
Exemple : Disjoncteur tripolaire muni de deux déclencheurs à maxima de courant et d'un déclencheur à manque de tension.		Voorbeeld : Driepolige uitschakelaar voorzien van 2 uitklinkmechanismen werkende bij maximumstroom en een uitklinkmechanisme werkende bij gebrek aan spanning.
Dispositif de protection à courant différentiel résiduel ($\Delta I_n = 300 \text{ mA}$)		Automatische differentieelschakelaar ($\Delta I_n = 300 \text{ mA}$)
Petit disjoncteur de la taille 22		Kleine automatische schakelaar, maat 22
Prise de terre, mise à la terre		Aardelektrode, aarding

E. Interrupteurs Description	Symbole Symbool	E. Schakelaars Beschrijving
Interrupteur Symbole général		Schakelaar Algemeen symbool
Interrupteur à lampe témoin. La lampe brille toujours et sert à retrouver l'interrupteur dans l'obscurité		Schakelaar met verklikkerlamp. De lamp brandt altijd en dient om de schakelaar in het duister terug te vinden
Interrupteur unipolaire à ouverture retardée		Eenpolige schakelaar met vertraagde opening
Interrupteur bipolaire		Tweepolige schakelaar
Interrupteur tripolaire		Driepolige schakelaar
Commutateur unipolaire (double allumage : pour établir ou interrompre séparément deux circuits d'un seul endroit)		Eenpolige omschakelaar (dubbele aansteking : om twee stroombanen afzonderlijk te sluiten of te openen op een enkel plaats)
Interrupteur unipolaire va-et-vient (à deux directions : pour établir ou interrompre un circuit de 2 endroits différents)		Eenpolige wisselschakelaar (dubbel richting : om een stroombaan te sluiten of te openen op 2 plaatsen)
Interrupteur bipolaire va-et-vient (à deux directions)		Tweepolige wisselschakelaar (dubbel richting)
Commutateur intermédiaire pour va-et-vient (multidirections : associé avec deux interrupteurs va-et-vient aux deux extrémités, permet d'établir ou interrompre un circuit d'un nombre quelconque d'endroits)		Kruisschakelaar (laat toe een stroombaan te sluiten of te openen op een willekeurig aantal plaatsen in combinatie met twee wisselschakelaars op de twee uiteinden)
gradateur		Dimmer
Interrupteur unipolaire à tirette		Eenpolige trekschakelaar
Interrupteur unipolaire à lampe de signalisation. La lampe brille lorsque l'appareil qu'il dessert, est en service		Eenpolige schakelaar met signalisatielamp. De lamp brandt als het toestel, dat door deze schakelaar bediend wordt, werkt
Bouton poussoir		Drukknop

E. Interrupteurs Description	Symbole Symbol	E. Schakelaars Beschrijving
Bouton poussoir à lampe témoin. Pour retrouver le bouton poussoir dans l'obscurité		Drukknop met verklikkerlamp. Om de drukknoop in het duister terug te vinden
Bouton poussoir à accès protégé (glace à briser)		Drukknop met afgeschermd toegang (te breken ruit)
Minuterie		Minuterie
Interrupteur horaire		Schakelklok, tijdschakelaar
Télérupteur		Impulsschakelaar
Thermostat		Thermostaat
Contrôleur de ronde ou dispositif de verrouillage électrique par serrure		Rondecontrole of elektrische slotvergrendelinrichting
F. Prises de courant Description	Symbole Symbol	F. Contactdozen Beschrijving
Socle de prise de courant Symbole général		Contactdoos Algemeen symbool
Socle pour plusieurs prises de courant (figurée pour 3)		Meervoudige contactdoos (voor drie stopcontacten)
Socle de prise de courant semi-étanche, étanche ou hermétique		Half-waterdicht, waterdicht of hermetisch contactdoos
Socle de prise de courant avec contact pour conducteur de protection		Contactdoos met contact voor berschermingsgeleider
Socle de prise de courant avec protection "enfant"		Contactdoos met kindbescherming
Socle de prise de courant avec contact pour conducteur de protection et avec protection "enfant"		Contactdoos met contact voor berschermingsgeleider en met kindbescherming
Socle de prise de courant avec interrupteur bipolaire		Contactdoos met tweepolige schakelaar
Socle de prise de courant avec interrupteur bipolaire de verrouillage		Contactdoos met tweepolige vergrendelingschakelaar
Socle de prise de courant avec transformateur de séparation des circuits (par exemple : prise rasoir)		Contactdoos met berschermings-transformator (bijvoorbeeld : stopcontact voor scheerapparaat)

G. Appareils d'utilisation	Symbole Symbool	G. Gebruikstoestellen
Description		Beschrijving
Point d'attente d'appareil d'éclairage représenté avec canalisation. Point lumineux		Aansluitpunt voor een verlichtingstoestel, voorgesteld met toevoerleiding. Lichtpunt
Point d'attente d'appareil d'éclairage en applique murale		Aansluitpunt voor wandverlichtingstoestel
Luminaire à fluorescence Symbole général		Fluorescentie-armatuur Algemeen symbool
Luminaire à 3 tubes fluorescents		Armatuur met 3 fluorescerende buislampen
Projecteur Symbole général		Projector Algemeen symbool
Projecteur à faisceau peu divergent		Projector met weinig divergerende lichtbundel (spot- of zoeklicht)
Projecteur à faisceau divergent		Projector met divergerende lichtbundel (floodlight, bundellicht)
Luminaire avec interrupteur unipolaire incorporé		Verlichtingsarmatuur met ingebouwde eenpolige schakelaar
Appareil d'éclairage de sécurité sur circuit spécial		Noodverlichtingstoestel, aangesloten op een speciale stroombaan
Bloc autonome d'éclairage de sécurité		Autonoom noodverlichtingstoestel
Appareil auxiliaire pour lampe à décharge Note : utilisé uniquement quand cet appareil n'est pas incorporé au luminaire		Voorschakeltoestel voor ontladingslamp wordt enkel gebruikt wanneer dergelijk toestel niet is ingebouwd
Sonnerie		Bel
Vibreux, trembleur		Zoemer
Trompe, corne		Hoorn
Sirène		Sirène
Horloge		Horloge
Horloge mère		Moederklok

G. Appareils d'utilisation	Symbole Symbol	G. Gebruikstoestellen
Description		Beschrijving
Gache électrique (ouverture et fermeture de porte)		Elektrisch (deur)slot
Ventilateur (représenté avec canalisation électrique)		Ventilator (voorgesteld met elektrische leiding)
Appareil de chauffage		Verwarmingstoestel
Appareil de chauffage à accumulation		Verwarmingstoestel met accumulatie
Appareil de chauffage à accumulation avec ventilateur incorporé		Verwarmingstoestel met accumulatie en ingebouwde ventilator
Chauffe-eau électrique		Boiler
Chauffe-eau à accumulation		Boiler met accumulatie
Appareil électroménager fixe Symbole général		Vast elektrohuishoudelijk toestel Algemeen symbool
Cuisinière électrique		Kookfornuis
Four à micro-ondes		Microgolfoven
Four électrique		Elektrische oven
Lessiveuse		Wasmachine
Sechoir		Droogkast
Lave-vaisselle		Vaatwasmachine
Frigo		Koelkast
Congélateur, surgélateur		Diepvriezer
Moteur		Motor
Transformateur		Transformator
compteur		kWh-teller

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 27 juillet 1981.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES

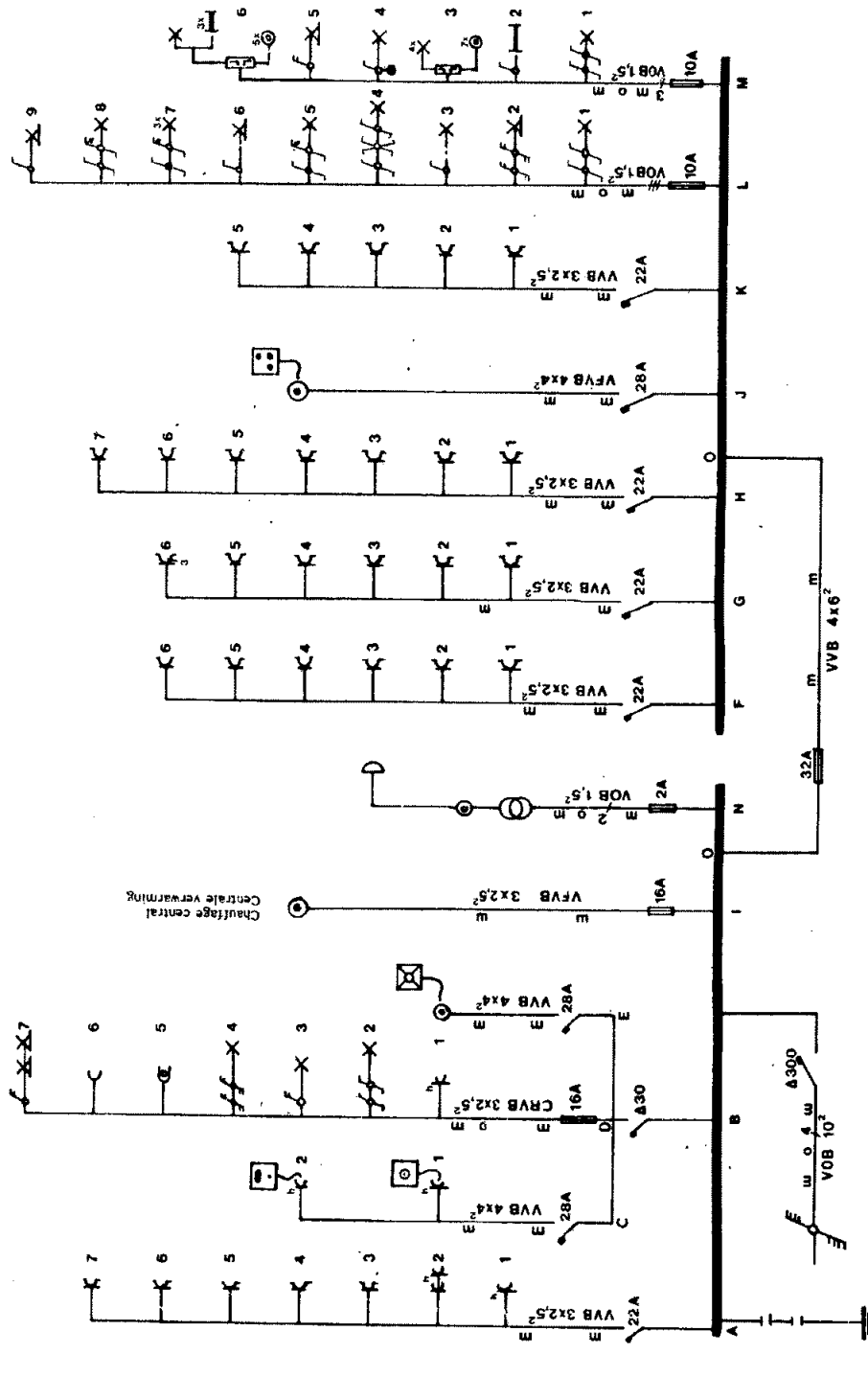
Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 27 juli 1981

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken,

W. CLAES

ANNEXE 2
EXEMPLE DE SCHEMA UNIFILAIRE

BIJLAGE 2
VOORBEELD VAN EEN EENDRAADSCHEMA



Le délégué de l'organisme agréé,
(signature)
(date)

Le responsable de l'exécution du travail,
(signature)
(date)

De afgevaardigde van het erkend organisme,
(handtekening)
(datum)

De verantwoordelijke voor de uitvoering van het werk,
(handtekening)
(datum)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 27 juillet 1981.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 27 juli 1981.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken,

W. CLAES

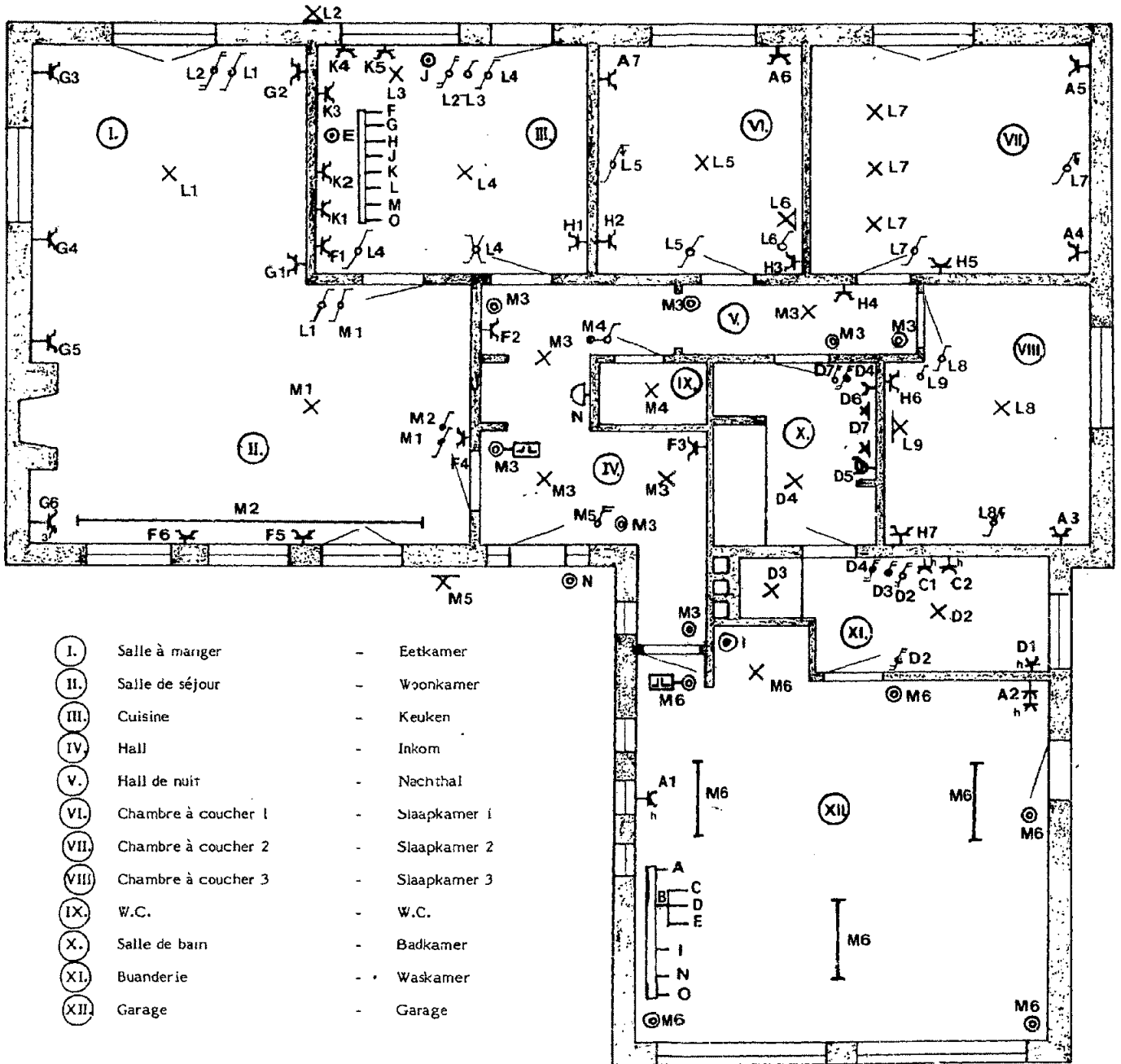
W. CLAES

ANNEXE 3

BIJLAGE 3

EXEMPLE DE SCHEMA DE POSITION

VOORBEELD VAN EEN SITUATIESCHEMA



Le responsable de l'exécution du travail,

(signature)
(date)

De verantwoordelijke voor de uitvoering van het werk,

(handtekening)
(datum)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 27 juillet 1981.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 27 juli 1981.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken,

W. CLAES

ANNEXE 4

EXEMPLE DE DESCRIPTION SOMMAIRE D'UNE MODIFICATION PEU IMPORTANTE ET D'UNE EXTENSION PEU NOTABLE

a) Modification peu importante

Le câble VFVB 3 x 2,5 mm² du circuit I est remplacé par un câble VVB 4 x 2,5 mm² placé sous conduit métallique apparent

Le responsable de
l'exécution de travail,

(signature)
(date)

b) Extension peu notable

Un socle de prise de courant A2bis est ajouté en repiquage sur la prise A2 dans le garage. Il est alimenté en câble VVB 3 x 2,5 mm² apparent posé sur le mur.

Le responsable de
l'exécution de travail,

(signature)
(date)

N.B. : cette modification ou extension seront uniquement reportées sur le schéma de position.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 27 juillet 1981.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES

BIJLAGE 4

VOORBEELD VAN EEN BONDIGE BESCHRIJVING VAN EEN ONBELANGRIJKE WIJZIGING EN VAN EEN NIET-AANZIENLIJKE UITBREIDING

a) Onbelangrijke wijziging

De VFVB kabel 3 x 2,5 mm² van de stroombaan I wordt vervangen door een VVB kabel 4 x 2,5 mm² geplaatst in een zichtbare metalen buis.

De verantwoordelijke voor de
uitvoering van het werk,

(handtekening)
(datum)

b) Niet-aanzienlijke uitbreiding

Een contactdoos A2bis wordt bijgeplaatst als aftakking op de contactdoos A2 in de garage. Deze wordt gevoed door een VVB kabel 3 x 2,5 mm² zichtbaar geplaatst op de muur.

De verantwoordelijke voor
de
uitvoering van het werk,

(handtekening)
(datum)

N.B. : deze wijziging of uitbreiding zullen slechts op het situatieschema worden overgebracht.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 27 juli 1981.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken,

W. CLAES

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE ÉTRANGÈRE
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 81 — 1704

Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique, faite à Londres le 6 mai 1969 (1). — Ratification

Dépôt de l'instrument de ratification de la Grèce : le 20 juillet 1981 (entrée en vigueur : le 21 octobre 1981).

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 81 — 1705

10 JUILLET 1981. — Arrêté royal modifiant pour la Communauté française les conditions d'ouverture des cycles de formation des aides familiales et des aides seniors

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 29 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, alinéa 1er;

(1) Voir *Moniteur belge* du 10 octobre 1970.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 81 — 1704

Europees Verdrag tot bescherming van het archeologisch patrimonium, gedaan te Londen op 6 mei 1969 (1). — Bekrachtiging

Neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde van Griekenland : 20 juli 1981 (inwerkingtreding : 21 oktober 1981).

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 81 — 1705

10 JULI 1981. — Koninklijk besluit tot wijziging van de openingsvoorwaarden van opleidingscyclussen voor gezinshulp(st)ers en bejaardenhulp(st)ers voor de Franse Gemeenschap

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het artikel 29 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 inzonderheid op het artikel 5, eerste lid;

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1970.